

# Vuk'uzenzele

E NA LE  
DIPHATLHATIRO  
KA FA GARE

O e tlisediwa ke Ditlhaeletsano tsa Puso (GCIS)

English/Setswana

| Diphilane 2017 Kgatiso 1

## Aforika Borwa e gopola lefa le le humileng la ga OR Tambo

“Re senka go tihoma setšhaba se se tshwaraganeng sa temokerasi se se senang tlaolele. Re na le ponelopele ya Aforika Borwa yo basweu le bantsho ba tla tshelang le go dirisana mmogo mo go one jaaka balekane mo kagiso le katlego di tla renang gone...” **OR Tambo**.

### Ongezwwa Mogotsi

Diphilane ke kgwedi e e itlhophileng mo nageng ya Aforika Borwa. Ke nako ya gore maAforika Borwa a gakologelwe botshelo le dinako tseo moswi Oliver Reginald (OR) Tambo, moeteledipele yo a santseng a tlotliwa le gompiano lefatshe ka bophara, a tshelletseng mo go tsona.

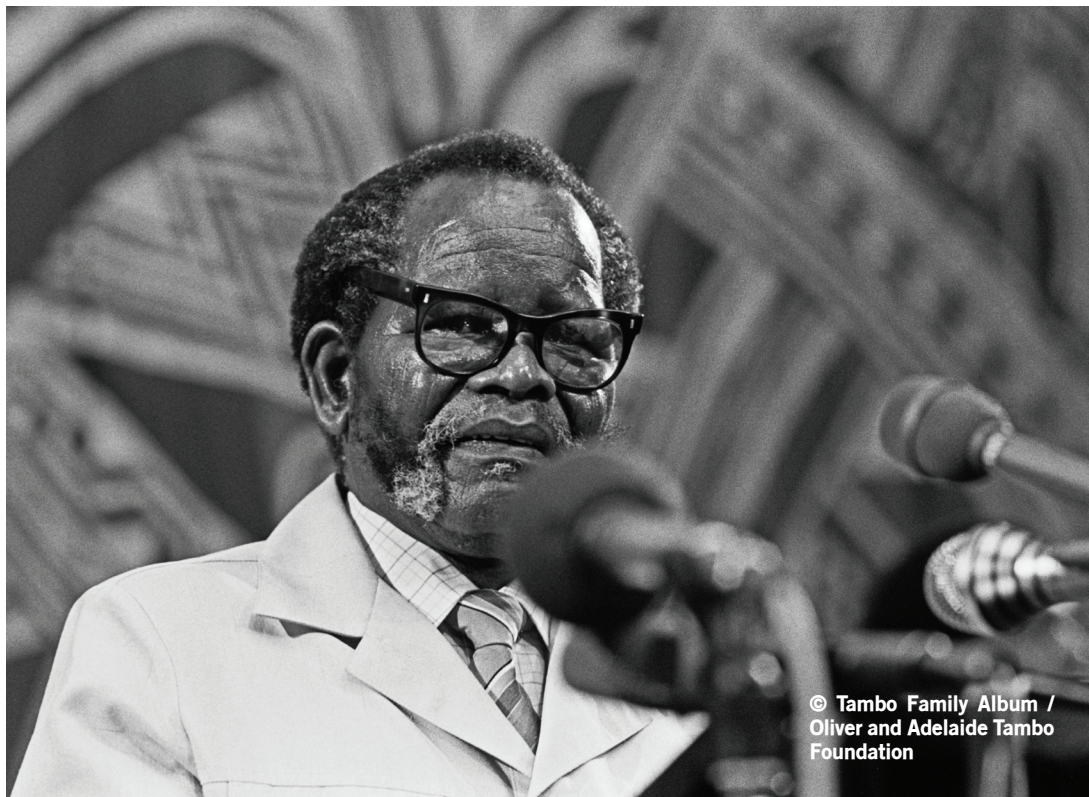
Ngwaga wa 2017 o tshwaya go ketekiwa ga ngwagakgolo ga letsatsi la matsalo la ga Tambo. E ne e le yo mongwe wa ba ba botlhokwa ba ba kgaratlhatseng tokologo ya Aforika Borwa e bile ke yo mongwe wa bao ba tlamileng temokerasi ya rona ya molaotheo.

Puso e goeditse ngwaga wa 2017 jaaka “Ngwaga wa ga OR Tambo: Re keteka kgololesego ya Ngwaoboswa ya rona”. Mekete e le mmalwa e tla tshwarwa mo kgwedeng eno go supa tlotlo ya lefa le ngwagakgolo wa ga Tambo.

Tambo o diretse batho jaaka Moporesitente wa African National Congress (ANC) go simolola ka 1969 go fitlha ka 1991, e leng seo se mo dirileng gore e nne ene a le nosi Moporesitente yo a diretseng lekoko la gagwe jaaka moporesitente sebaka se se leele. O dirile gape sebaka sa dingwaga di le 50 mo dipolotiking tsa ANC.

### Go belegwe moeteledipele

Tambo o belegwe ka la bo 27 Diphilane 1917, a filwe leina la Kaizana Tambo, kwa motseng wa



© Tambo Family Album / Oliver and Adelaide Tambo Foundation

Nkantolo o o kwa Kapa Botlhaba.

Kgodiso ya gagwe ya kwa dipolaseng e ne ya mo dira gore e nne motho yo a dirang ka natla le go nna le mekgwa le maitsholo a a totobetseng.

Go ya ka Setheo sa Tambo, o ne a fetola leina la gagwe la Kaizana go nna Oliver morago ga gore morutabana wa gagwe mo letsatsing la gagwe la ntlha la go tsena sekolo a mo bolelele gore a tle sekolong ka leina la gagwe le lentšhwa la Sejatlhapi.

“Batsadi ba gagwe ba ne ba itlhophele go mo rea Oliver. Kgwe-tlho eno mmogo le tse dingwe gape tse dintsi di ne tsa mo dira gore a se ke a nna le lerato la go tsena sekolo.

O rile go kopana le yo mongwe wa

barutwana ba bagolwane yo a neng a le mo setlhopheng sa dingangisano kwa sekolong se sengwe, o ne a fetola mogopolo wa gagwe ka sekolo mme o ne a nna le lerato la go buisanela le go ngangisana”, go tlhalositse Setheo sa Tambo.

Fa a sena go konosetsa dithuto tsa gagwe tsa sekolo o ne a ya yunibesiti. O ne a aloga ka Bachelor of Science in Maths and Science go tswa kwa Fort Hare University.

Botshelo jwa gagwe jwa go nna molwelakgololesego bo simolotse fa a le kwa yunibesiti.

ka ngwaga wa 1942 fa a ne a santse a ithutela dithuto tsa gagwe tsa morago ga go konosetsa dithuto tsa ntlha tse

dikgolwana tsa Borutabana, o ne a telwa kwa yunibesiti ka ntlha ya go nna le seabe mo ditshupetsong tsa baithuti ka ntlha ya fa ne a sa batle go bonwa jaaka lejelathoko.

E rile go utlwela ka go telwa ga gagwe kwa University of Fort Hare, sekolo seo a neng a tsena kwa go sona sa St. Peter's College se ne sa mo naya tšhono ya go nna morutabana wa Dipalo le Saense.

### Botshelo jwa gagwe jwa sepolotiki

Ka dinako tsa gagwe fa a ne a dira jaaka morutabana kwa Johannesburg,

**E tswela mo go tsebe 2**



**NDP, five years on**

**Tsebe 6**

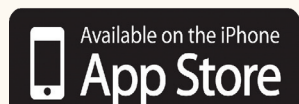


**Bicycles benefit Bergville kids**

**Tsebe 12**



**E TENG GAPE LE MO:**



**@VukuzenzeleNews**

**f Vuk'uzenzele**

webesaete: [www.gcis.gov.za](http://www.gcis.gov.za)

[www.vukuzenzele.gov.za](http://www.vukuzenzele.gov.za)

imeile: [vukuzenzele@gcis.gov.za](mailto:vukuzenzele@gcis.gov.za)

Mogala: (+27) 12 473 0405

**Kgatiso ya mahala**

**“Regardless of its location, what makes a good school excellent is leadership. You can find schools in the poorest and most disadvantaged areas achieving success against the odds.” OR TAMBO**

Life and legacy of  
**OR TAMBO.**  
**100 YEARS**





Early childhood education is important

Noluthando Motswai

Early Childhood Development (ECD) centres are the pillars of education and a good investment for unlocking a child's potential. This is according to the CEO of the National Development Agency (NDA) Thamo Mzombe. "Understanding the investment on a child and unlocking the potential at a very early stage is important. As the NDA, we look at ECDs holistically in terms of development of a child from the mind to physical. This is an asset and if well nurtured at an early stage will yield great potential for our country," says Mzombe. She adds that during the first 1 000 days of a child's life their mind is capable of quickly absorbing important information. Getting access to quality edu-

cation at this stage is essential in terms of ECD which advocates that children who are exposed to ECD efforts must have access to quality food and an environment which allows potential growth. "If we get the programmes of the ECDs right we would not suffer in entrepreneurial challenges, producing scientist because the child's potential and resilience is built at this level," said Mzombe. She adds that in order for children to flourish academically nutrition and a balanced diet are important. One ECD centre, one food garden The NDA promotes the idea of "One ECD centre, one food garden." Food gardens provide fresh vegetables to school feeding schemes at community-based ECD facilities, home-based centres and rural communities.

The NDA also provides skills development and education in the benefits of good nutrition. The NDA focuses mostly on ECDs in rural areas, informal settlements and farm areas where poverty levels are very high and parents have no means or access to structured ECD-based programmes. Mzobe adds that her organisation focuses on empowering the management of an ECD, particularly in the areas of governance, financial management, fundraising, human resource management, report-writing and how to register with the provincial departments of social development. "This assists centres to ... comply with the norms and standards of the Department of Social Development," says Mzombe. ECD centre infrastructure upgrades are also important element to ensure that learning

happens in a safe environment. Training for ECD Staff Through the NDA ECD principals, supervisors, practitioners, cooks and governing body members are appropriately trained and skilled to benefit the centre's programmes for young children. Mzobe says ECD educators are also guided by a curriculum with standards to be achieved. "Their curriculum covers most of grade R. We have our NPO-capacitated trainers that develop curriculum," concludes Mzombe. Community members who would like to register their ECDs with the NDA can call 011 018 5500 or email: info@nda.org.za

NEWS IN BRIEF

Deputy President opens Eastern Cape HIV/AIDS Centre Deputy President Cyril Ramaphosa has officially opened the Vuyo Mbuli Empilisweni HIV/AIDS and Orphans Centre in Ndevana Eastern Cape. The centre is a community initiative which started operations in 1999 with the help of the late SABC TV presenter Vuyo Mbuli. The centre – whose main focus is on HIV and Aids orphans – also works with caregivers of people who are on antiretroviral therapy and Tuberculosis treatment. The facility has been commissioned by the Department of Health to trace treatment defaulters in the area.

E tswelala go tswa mo go tsebe 1

Tambo e ne e le tokololo e neng e le mo lenaaneng la ditokololo tsa ANC. O ne a tlhama Lega ya Bašwa ya ANC (ANCYL) mme ya nna monnasetulo wa yona wa ntlha ka ngwaga wa 1944. Morago ga dingwaga di le nne e ne ya nna Moporesitente wa ANCYL ya Transvaal mme morago ya nna Motlatsamporesitente wa lekoko la naga ka ngwaga wa 1949. Mo tsamaong ya nako o ne a tlhophiwa mmogo le Walter Sisulu go nna mo Komitikhuduthamageng ya Naga ya ANC. Ka ngwaga wa 1951 Tambo o ne a tlhama mmogo le tsala ya gagwe e tona setlamo sa ntlha sa babueledi ba molao ba bathobantsho, e leng Moporesitente wa mo malobeng Nelson Mandela. Tambo o ne a etelela pele ANC mo dinakong tseo e neng e farafere ke dikgwetlho di le dintsi mme ya nna ene moeteledipele wa yona yo a e diretseng sebaka se se telele mo mafelong a a jaaka

London le Zambia mo lekoko leno le neng le direla teng go fitlhelela puso ya Aforika Borwa e aposa go fegiwa ga mokgatlho ka 1990. Fa a ne a le kwa moseja o ne a samagane le go diragatsa maitlthomo a ANC kwa ntle ga naga, mo a neng a fitlhelela dinaga di le 27 ka 1990. O thusitse mo go ngokeleng ANC tshegetso le mo go tlotloma-tseng seriti sa ANC mo maemong a boditšhabatšhaba gore se phophome kwa mankaleng. Ka ngwaga wa 1990, Tambo le ba lelapa la gagwe ba ne ba boela fa gae morago ga sebaka sa dingwaga di le 30 tsa go ya botshabelo. O ne a bua kwa kopanong ya ntlha ya ANC e e neng e tshwaretsewe mo Aforika Borwa go latela gore go aposwe go fegiwa ga yona. Mo ke teng foo a neng a apola marapo go a neela Nelson Mandela. O ne a tlhophiwa jaaka Monnasetulo wa Bosetšhaba wa ANC. Ka la bo 24 Moranang 1993 Tambo o ne a tlhokafala ka ntlha ya go swa letlhakore.

Re keteka baeteledipele ba ba nang le ponelopele

Lethathama la manaane a temososetšhaba, go akaretsa le ditiragalo le mekete ya thuto, e tla diragadiwa go ralala le naga e le go ipaakanyetsa letlha la bo 27 Diphlane 2017. Morago ga foo go tla latela diporojeke tsa lefa di le mmalwa kwa Mbizana, Kapa Botlhaba, tse di tla unngwelang baagi ba fao.

Tshosobanyo ka ga Botshelo jwa ga Oliver Tambo

- 27 Diphlane 1917 Letsatsi la Matsalo la ga Oliver Tambo.
- 2 Moranang 1944 Tambo mmogo le William Nkomo, AP Mda, Walter Sisulu, le Nelson Mandela ba tlhamile ANCYL.
- 1 Lwetse 1944 Tambo o tlhophiwa go nna Monnasetulo wa ANC.
- 24 Phukwi 1951 Tambo o fitlhelela matshwanedi a go nna mmueledi wa tsa molao.
- 5 Sedimonthole 1956 Tambo o a tshwarwa, o rweswa ditatofatso tsa menolopuso mme o golegiwa ke puso ya tlhalele.
- 20 Sedimonthole 1956 Tambo o gololwa ka beile mo Tshekong ya Menolopuso.
- 22 Sedimonthole 1956 Tambo o nyala Adelaide.
- 27 Mopitlwe 1960 Tambo o siela botshabelo.
- 1 Motsheganong 1960 Tambo o goraga kwa Denmark morago ga gore a lalediwe ke Tonakgolo ya kwa Denmark.
- 10 Diphlane 1960 Leeto la ntlha la ga Tambo go ya kwa New York.
- 10 Motsheganong 1963 Tambo o etelela pele baemedi ba ANC kwa Ethiopia go tlhama Mokgatlho wa Tshwaragano ya Dinaga tsa Aforika.
- 20 Motsheganong 1983 Tambo o ne a Neela Taelo ya gore Mmila wa Church, kwa, Pretoria, o phamphololwe ka bomo.
- 8 Ferikgong 1985 Tambo o ikuela mo baaging ba Aforika Borwa 'go dira gore Aforika Borwa e se busege'.
- 14 Sedimonthole 1990 Lelapa la ga Tambo le a goraga go tswa kwa botshabelo.
- 23 Moranang 1993 Tambo o a tlhokafala.

Motswedi: www.tambofoundation.org.za



government communications Department: Government Communication and Information System REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Tel: (+27) 12 473 0089 E-mail: vukuzenzele@gcis.gov.za Address: Private Bag X745, Pretoria, 0001

Head of Editorial and Production Tasneem Carrim | tasneem@gcis.gov.za

Managing Editor Irene Naidoo | irene@gcis.gov.za

News Editor | Ongezwa Mogotsi

Writers Noluthando Motswai

Senior Designer Tendai Gonese

Translators Nomgqibelo Motha Boitumelo Phalatse Phakamani Dadlana

Vuk'uzenzele is published by Government Communications (GCIS)

All rights reserved. Reproduction of the newspaper in whole or in part without written permission is strictly prohibited.

Printed by: paarlcoldset

Distributed by: ON THE DOT

# Ditikwatikwe tsa Tlhokomelo di naya batswasetlhabelo ba dipetelelo legetla

**AFORIKA BORWA** e na le letlotlo le lentsi le le rategang la ditikwatikwe tse di diretsweng go thusa batswasetlhabelo ba dipetelelo le tirisodikgoka.

Lucille Davie

**T**hobomaikutlo – ke sone seo batswasetlhabelo ba di-ntwa tsa ka fa malapeng le dipetelelo ba se tlhokang, mme ke sona seo Ditikwatikwe tsa Tlhokomelo ya Thuthuzela tseo di gasaganeng le naga di se dirang.

Thuthuzela e leng lefoko la isi-Xhosa le le kayang gore “o digele matswalo”, ke ditikwatikwe tseo di abelanang ka ditirelo tsothle di le dintsinzana tse di tlhokegang mo lefelong le le lengwe mme di tlhomilwe jaaka leano la go lwan-tsha dipetelelo. Maitlomo ke go fokotsa go nna motswasetlhabelo lwa bobedi ga basadi le bana, ka go neela batswasetlhabelo ditirelo ka mokgwa o o nang le lerato, tlotlo

le seriti.

Bothati jwa Bosekisi jwa Bosetšha-ba (NPA) bo laola porojeke ya Thuthuzela e le karolo ya yona ya Yuniti ya Merero ya Baagi le Ditlolo tsa Melao ya Thobalano. Maitlomo a mangwe gape ke a go oketsa di-palo tsa bao ba tswalelwang ka go bonwa melato.

Ditikwatikwe tseno di teng kwa dipetleleng tsa puso, mme go le gantsi di atumetse dikgotlatshekelo tse di dirang ka ditlolo tsa melao ya thobalano, tseo di nang le batšhotšhisi mmogo le bo moa-giseterata ba ba diphatsa, badire-diloago, Mekgatloho eo e Seng ya Puso (di-NGO) mmogo le mapodisi go netefatsa gore motswasetlhabelo o thobiwa maikutlo, le go emele-lwa sentle kwa kgotlatshekelo. Go

ditikwatikwe di ka feta di le 50 go ralala le naga.

“Kgato eno ya Thuthuzela ya ditirelo tse di golagantsweng tsa tlhokomelo ya matsadi a dipetelelo e ka ga tlotlo, go digele matswalo, go busetsa seriti le go netefatsa fa go nna le bosiamisi tebang le bana, basadi mmogo le banna bao e leng batswasetlhabelo mo ditiragalong tseno tsa dikgoka mo thobalanong,” go begile jalo Mokgatloho wa Letlole la Tlhokomelo ya Bana wa Dinaga-kopano (Unicef).

**Ditikwatikwe tsa Tlhokomelo tsa Thuthuzela di abelana ka ditirelo tse di latelang:**

- Lefelo le le phodileng, le matsapa a gago a seng mo pepeneneng, mo ngaka le mooki ba dirang ditlhatlho tsa kalafo gone, go latela gore o saene foromo e e ba letlelelang go dira jalo
- Go tsaya madi le go a tlhatlho-ba mmogo le go dira diteko tsa DNA
- Go naya motswasetlhabelo tšhono ya go tsena ka fa bateng kgotsa ka fa šawareng, le go ka apara diaparo tse di phepa
- Lepodisi le le dirang dipatlisiso le tsaya polelo ya motswasetlhabelo
- Mooki o abelana ka ditirelo tsa thobomaikutlo le tsa lenaane la matlha a go etela lefelo leo gape, mabapi le kalafo kgotsa melemo

e e ka ga malwetse a a fetelanang ka thobalano kgotsa a HIV

- Melemo tebang le motswasetlhabelo yo a isiwang gae kgotsa kwa lefelong la pabalesego, fa go tlhokagala
- Go ikopanya le motšhotšhisi yo a dirang ka merero eno, mmogo le go ipaakanyetsa go ya kgotlatshekelo ga motlhankedi yo a thusang batswasetlhabelo
- Go tlhalosediwa ke motsamaisi yo a rweleng kgetse eno ka ga ka fao tsheko eno e tsamayang ka gone.

Go na le bontsi jo bo fetang 40 jwa dikgotlatshekelo tsa dikgetse tsa ditlolo tsa molao tsa thobalano mo nageng, tseo di agetsweng bogolo-segolo go tsaya tsia batswasetlhabelo ka go dira gore ba se ikutlwe ba beilwe mo pepeneneng fa dikgetse tsa bona di santse di sekiwa.

E nngwe le e nngwe ya dikgotlatshekelo tseno e na le phaposi e e tlhophileng ya kgotlatshekelo, phaposi e e emeng e le nosi ya boletelo e e dirisiwang ke bagodi le bana bao e leng batswasetlhabelo, mmogo le phaposi ya go naya bopaki e e nang le CCTV go netefatsa gore batswasetlhabelo ga ba kopanye matlho a bona le batlhasedi ba bona.

“Ke dikarolo tse di botlhokwa thata mo leanong la Aforika Borwa le le kgaatlhanong le dipetelelo, ka maitlomo a go fokotsa go sulafale-

lwa gape ga batswasetlhabelo, go tokafatsa dipalo tsa basinyi bao ba latlhelwang kwa kgolegelong mmogo le go fokotsa nako e e tsewang ya go konosetsa kgetse,” ga rialo Moatefokate Thoko Majokweni, Mokaedi wa Yuniti ya Merero ya Baagi le Ditlolo tsa Melao ya Thobalano ya NPA.

Go ya ka Unicef, mokgwatirelo wa Thuthuzela o tokafaditse dikgato tsa go bega le go tšhotšhisa dipetelelo mmogo le ditlolomolao tse dingwe tsa thobalano mmogo le go fokotsa go roromisiwa ka letshogo lekgetlho la bobedi.

Unicef e begile gore Moatefokate Majokweni o rile, “...kwa boteng jwa katlego ya dikgato tsa Thuthuzela go na le ditirelo tsa seporofesene tsa kalafo le tsa molao mmogo le tirisano mmogo e e leng kwa mankalakaleng ya tirisano mmogo magareng ga batswasetlhabelo le baabelani ba ditirelo go simololwa ka dipatlisiso le botšhotšhisi jwa bosenyi, e leng seo se re tlišang kwa go golegwang ga senokwane.” **V**

**Go bona tshedimosetso ka botlalo ka ga Ditikwatikwe tsa Tlhokomelo tsa Thuthuzela, o lopiwa go ikgolaganya le NPA mo go 012 845 6000**



## Imbokodo Iyazenzela

Hlengiwe Ngobese

**A** mentorship programme run by Ithala Development Finance Corporation is helping women in rural and township areas realise their dreams of becoming entrepreneurs.

The programme is designed to help micro-level Small, Medium and Micro Enterprises (SMMEs) grow and sustain their businesses.

The initiative is part of phase three of Ithala's Imbokodo Iyazenzela programme, which is a pillar of support to women entrepreneurs in KwaZulu-Natal

(KZN) who require access to finance and resources to grow their enterprises.

Imbokodo Iyazenzela was launched in 2015 and has reached over 3 000 women in 16 towns across KZN to date.

Cutting Edge Business Solutions is formally and regularly mentoring and coaching the top 20 participants in the 2017 programme to help them improve their businesses and make them sustainable. The mentors' role is to help maximise mentees' business revenues by providing them with effective marketing ideas and financial literacy lessons, improving their administrative skills and

helping them to be compliant with the legal requirements for running a business.

“After traversing KZN to identify the bottlenecks preventing aspiring business women from reaching their full potential in phase one of Imbokodo and thereafter putting them in touch with our esteemed partners to overcome their challenges in phase two, the finalists have experienced tangible business growth,” said Sitandiwe Dimba, Ithala's Corporate Social Investment Coordinator.

The four broad categories of hindrances identified during the outreach were access to

markets, finance, business support, and marketing and sales.

**“Imbokodo Iyazenzela was launched in 2015 and has reached over 3 000 women in 16 towns across KZN to date.”**

Mbali Shinga (44) owner of Ubuhle Bozalo Trading says she has benefited from the programme.

“My mentor, Zandile Nkala, helped immensely to brand and market my business. I

have taken it upon myself to start mentoring members of my community, especially the youth, by conducting ‘entrepreneurship talks’ to motivate them to start their own businesses,” she said.

Thulani Mazibuko, the managing director of Cutting Edge Business Solutions, said Shinga, has stood out as a mentee and shown significant progress through the mentorship programme.

“Shinga's business currently employs 29 people in permanent positions. Her company has its own logo, letterhead and a website that will soon be accessible.” **V**